

**CONVENI ENTRE UNIVERSIDAD MILITAR NUEVA GRANADA (COLÒMBIA)  
I LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPANYA)**

D'una banda, Na **María Vicenta Mestre Escrivá**, Rectora Magnífica de la **Universitat de València, Estudi General**, amb domicili social en València, av. Blasco Ibáñez número 13 (C.P. 46010) i amb CIF: Q-4618001-D, actuant en nom i representació de la mateixa, legitimada per a este acte en virtut de l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de València, aprovats per Decret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell (DOGV 2004/8213) , modificats per Decret 45/2013, de 28 de març, del Consell (DOGV 2013/6994) i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 41/2018, de 6 d'abril, del Consell (DOGV 2018/8270).

D'una altra part, el Senyor Brigadier General (RA) **Luis Fernando Puentes Torres Ph.D.**, major d'edat, identificat amb cèdula de ciutadania Núm. \_\_\_\_\_ de Bogotà, en la seua condició de Rector de la **Universidad Militar Nueva Granada**, càrrec per al qual va ser nomenat mitjançant Acord N° 06 del 15 de juliol de 2019 del Consell Superior Universitari, possessionat mitjançant Acta N° 09 del 15 d'agost de 2019, en nom i representació de la Universitat Militar Nova Granada, entitat d'educació superior, creada mitjançant Decret 84 del 23 de gener de 1980, reconeguda institucionalment com a Universitat mitjançant Resolució Núm. 12975 del 23 de juliol de 1982 del Ministeri d'Educació Nacional, organitzada mitjançant Acord Núm. 013 del 10 de novembre de 2010 del Consell Superior Universitari, ens universitari autònom de l'ordre Nacional, amb règim especial de conformitat amb el que s'estableix en la Llei 805 de l'11 d'abril de 2003, i dins del marc de la Llei 30 de 1992, amb competència per a celebrar Convenis, que per a efectes del present Conveni es denominarà **UMNG**, actuant en representació de la mateixa amb domicili en Carrera 11 número 101-80, Bogotà, Colòmbia.

## EXPOSEN

Que guiats pel desig d'enfortir les relacions acadèmiques existents i d'establir-ne de noves, i reconeixent mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni, en nom de les entitats que representen acorden


## CLÀUSULES

### PRIMERA.

El present acord va destinat a facilitar la cooperació interuniversitària en els camps de la docència i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior.

### SEGONA.

Per a aconseguir esta prevista cooperació, les parts signants es comprometen a:

- 1) Comunicar els resultats de les seues experiències pedagògiques (cursos, seminaris, etc.)
- 2) Informar l'altra part dels congressos, col·loquis, reunions científiques i seminaris que cada una organitze i intercanviar les publicacions i documents resultants d'estes activitats.
- 3) Afavorir, dins dels reglaments propis de cada país, la participació del personal docent de l'altra institució en cursets, col·loquis, seminaris o congressos organitzats segons el que preveuen els programes anuals de col·laboració.
- 4) Recolzar, dins de les seues possibilitats, els intercanvis de professors durant un cert temps, ja siga amb fins docents o d'investigació, amb l'acord previ dels departaments respectius.
- 5) Rebre estudiants de l'altra institució, sempre que estos complisquen amb els requisits vigents en la que els rep, i en les condicions que oportunament s'establisquen. Pel que fa a l'assegurança mèdica, els estudiants se sotmetran als reglaments en vigor en la institució que els rebra.
- 6) Els programes concrets de cooperació així com les accions per a l'intercanvi d'estudiants requeriran la firma d'un conveni específic que inclourà, almenys, el nombre de places d'intercanvi, la duració, les titulacions oferides i qualsevol altra informació que es considere oportuna. 

### **TERCERA.**

Els programes concrets de cooperació s'elaboraran anualment i s'incorporaran com a annex al present conveni.

### **QUARTA.**

Ambdues institucions procuraran reservar en el seu pressupost els mitjans necessaris per a l'aplicació del present acord i obtindre les subvencions complementàries necessàries.

### **CINQUENA.**

Cada institució anomenarà un representant per a definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.

1) Com a representant de la Universidad Militar Nueva Granada, al Director del programa de Comptadoria Pública de la Facultat de Ciències Econòmiques, seu Bogotà, i com a representant de la Universitat de València, al Prof. Titular Vicente Ripoll Feliu, del Departament de de Comptabilitat de la Facultat d'Economia.

2) Estos representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i demés qüestions pendents, reunint-se alternativament en les seus de les dos institucions, en tant no s'acorde una altra cosa.

### **SISENA.**

El present acord haurà de ser aprovat pels òrgans competents de cada Institució i signat pels respectius Rectors o, si escau, Directors, entrant en vigor a partir del moment de l'última signatura en el mateix.

Este acord tindrà una duració de quatre (4) anys i serà prorrogat per altres quatre anys més. Llevat que es formule denúncia expressa amb un preavís mínim de tres (3) mesos i, sense perjudi que pugua afectar la terminació de les activitats en procés en eixe moment.

### **SETENA.**

La modificació d'este conveni, per comú acord d'ambdues Institucions, requerirà el mateix procediment que per a la seua elaboració inicial.

## HUITENA.

Es crea una Comissió Mixta de Vigilància i Control del conveni, integrada per els responsables del mateix que s'esmenten en la Clàusula Cinquena, que s'encarregarà de la resolució dels problemes que es puguen suscitar entorn a la seva interpretació i el compliment del conveni.

## CLÀUSULA DE PROTECCIÓ DE DADES

Totes dues parts s'obliguen al compliment del Reglament (UE), 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així com a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de Dades Personals i garantia dels drets digitals. A aquest efecte, les entitats signants del Conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recaptades dels participants en les activitats conformades en els programes de cooperació que són objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts, serà tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte dels participants en els programes de cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant l'exercici dels drets de: accés, rectificació, cancel·lació/supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic ([lopd@uv.es/](mailto:lopd@uv.es) [lopd@uv.es/convenios.internacionales@unimilitar.edu.co](mailto:lopd@uv.es/convenios.internacionales@unimilitar.edu.co)) aportant fotocòpia del seu DNI o document equivalent i identificant el dret que se sol·licita.

Així mateix, la Universitat de València té habilitada l'adreça [lopd@uv.es](mailto:lopd@uv.es) per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

## DECIMA

En compliment de la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de Transparència, Bon Govern i Participació Ciutadana de la Comunitat Valenciana (d'ara endavant LTCV), la Universitat de València procedirà a publicar en el seu portal de transparència la informació següent: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/o ajuda

vinculada a aquest conveni, cas d'haver-les, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.


### DECIMA PRIMERA

Amb la subscripció del present conveni es rescindeix el conveni N°50 de 2014 subscrit entre la Universidad Militar Nueva Granada i la Universitat de València.

Signat a València i a Bogotá, en dos exemplars per cada idioma, sent totes les còpies original igualment vàlides.

**UNIVERSIDAD MILITAR  
NUEVA GRANADA,**

**UNIVERSITAT DE VALÈNCIA,**

\_\_\_\_\_  
BG. (RA) Luis Fernando Puentes  
Torres PH.D.   
RECTOR

Data:

\_\_\_\_\_  
Dra. María Vicenta Mestre Escrivá  
RECTORA

Data:

**22 OCT. 2021**



Los siguientes funcionarios con nuestro visto bueno, declaramos que hemos revisado detenidamente el contenido del presente documento, lo encontramos ajustado a los reglamentos internos de la Universidad, a las disposiciones legales y asumimos cualquier responsabilidad por su contenido.

Revisado por: Marianita Bonilla Moreno, Profesional universitario, Oficina de Relaciones Internacionales UMNG

V° B°: Dr. José Luis Cadena Montenegro, Asesor Oficina de Relaciones Internacionales UMNG  
Dra. Martha Lucia Oviedo, Vicerrectora Académica UMNG  
Dra. Claudia Esther Pérez Duarte, Jefe Oficina Asesora Jurídica UMNG